Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

L 224 I

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

64 metai

2021 m. birželio 24 d.

Turinys

II *Ne teisėkūros procedūra priimami aktai*

REGLAMENTAI

★ **2021 m. birželio 24 d. Tarybos reglamentas (ES) 2021/1030, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių** 1

SPRENDIMAI

★ **2021 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2021/1031, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje** 15

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) 2021/1030

2021 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2012 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimą 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje ([1]),

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Tarybos reglamente (EB) Nr. 765/2006 ([2]) numatytas lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas ir uždrausta leisti naudotis lėšomis ir ekonominiais ištekliais asmenims, subjektams ar institucijoms, atsakingiems už šiurkščius žmogaus teisių pažeidimus arba represijas prieš pilietinę visuomenę ir demokratinę opoziciją, arba tiems, kurių veikla kitais būdais šiurkščiai pažeidžiami demokratijos ar teisinės valstybės principai Baltarusijoje, arba kuriems A. Lukašenkos režimas yra palankus ar kurie jį remia. Juo taip pat uždrausta teikti techninę pagalbą, susijusią su Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąraše išvardytomis prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu. Jame nustatytas draudimas bet kuriam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje ir naudojimui Baltarusijoje eksportuoti įrangą, kuri galėtų būti naudojama vidaus represijoms, ir teikti susijusią techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas, finansavimą ir finansinę paramą. Juo eksporto draudimas netaikomas biatlono įrangai, jame taip pat nustatytos nuostatos, kuriomis leidžiama nukrypti nuo draudimo eksportuoti mažo kalibro sportinius šautuvus, mažo kalibro sportinius pistoletus ir jų šaudmenis, taip pat nuo draudimo teikti su jais susijusią pagalbą ir paslaugas, kartu pripažįstant, kad tokios įrangos eksportas turėtų būti ribotas. Juo taip pat draudžiama Baltarusijos oro vežėjų naudojamiems orlaiviams tūpti Sąjungos teritorijoje, pakilti iš jos ir skristi virš jos;

(2) Reglamentu (EB) Nr. 765/2006 įgyvendinamos Sprendime 2012/642/BUSP nustatytos priemonės;

(3) Tarybos sprendimu (BUSP) 2021/1031 ([3]) nustatomos papildomos tikslinės ekonominės sankcijos, kuriomis siekiama įgyvendinti 2021 m. gegužės 24 ir 25 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, priimtas po neteisėto priverstinio ES vidaus skrydį vykdžiusio bendrovės „Ryanair“ orlaivio nutupdymo 2021 m. gegužės 23 d. Minske (Baltarusija). Sprendimu (BUSP) 2021/2031 nustatomi papildomi apribojimai, susiję su prekyba ginklais. Juo taip pat nustatytas draudimas parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti įrangą, technologijas arba programinę įrangą, skirtą visų pirma naudoti Baltarusijos valdžios institucijų ar jų vardu vykdomai interneto arba telefono ryšio stebėsenai ir perėmimui judriojo ar fiksuotojo ryšio tinkluose. Juo nustatomas draudimas parduoti, tiekti ar perduoti dvejopo naudojimo prekes kariniam naudojimui ir konkretiems asmenims, subjektams ar organizacijoms Baltarusijoje. Be to, juo nustatomi papildomi prekybos apribojimai, susiję su naftos produktais ir kalio chloridu (kalio karbonatui), taip pat prekėmis, naudojamomis tabako gaminiams gaminti. Be to, juo nustatomi apribojimai

([1]) OL L 285, 2012 10 17, p. 1.

([2]) 2006 m. gegužės 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 765/2006 dėl Baltarusijai taikomų ribojamųjų priemonių (OL L 134, 2006 5 20, p. 1).

([3]) 2021 m. birželio 24 d. Tarybos sprendimas (BUSP) 2021/1031, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje (žr. šio Oficialiojo leidinio p. 15).

Baltarusijos Vyriausybei, taip pat Baltarusijos valstybės finansų įstaigoms ir subjektams patekti į Sąjungos kapitalo rinką. Juo nustatomas draudimas teikti draudimo ir perdraudimo paslaugas Baltarusijos Vyriausybei ir Baltarusijos viešojo sektoriaus įstaigoms ir agentūroms. Juo nustatomi tam tikri apribojimai Europos investicijų bankui, susiję su viešajame sektoriuje vykdomais projektais. Į tuos dalinius pakeitimus turi būti atsižvelgta Reglamente (EB) Nr. 765/2006;

(4) todėl Reglamentas (EB) Nr. 765/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 765/2006 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis papildomas šiais punktais:

„7. dvejopo naudojimo prekės ir technologijos – objektai, išvardyti Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009 * I priede;

8. investicinės paslaugos – šios paslaugos ir veikla:

i) nurodymų dėl vienos ar kelių finansinių priemonių priėmimas ir perdavimas,

ii) nurodymų vykdymas klientų vardu,

iii) sandorių vykdymas savo sąskaita,

iv) portfelio valdymas,

v) konsultacijos investicijų klausimais,

vi) įsipareigojimas pirkti arba parduoti finansines priemones ir (arba) finansinių priemonių išplatinimas tvirtai įsipareigojus pirkti,

vii) finansinių priemonių platinimas rinkoje be tvirto įsipareigojimo pirkti,

viii) paslaugos, susijusios su leidimu prekiauti reguliuojamoje rinkoje ar daugiašalėje prekybos sistemoje;

9. perleidžiamieji vertybiniai popieriai – šių klasių vertybiniai popieriai, cirkuliuojantys kapitalo rinkoje (išskyrus mokėjimo priemones):

i) bendrovių akcijos ir kiti vertybiniai popieriai, lygiaverčiai bendrovių, ūkinių bendrijų ar kitų subjektų akcijoms, taip pat depozitoriumo pakvitavimai dėl akcijų,

ii) obligacijos ar kitos formos skolos vertybiniai popieriai, įskaitant depozitoriumo pakvitavimus dėl tokių vertybinių popierių,

iii) visi kiti vertybiniai popieriai, kuriais suteikiama teisė įsigyti ar parduoti bet kokius tokius perleidžiamuosius vertybinius popierius;

10. pinigų rinkos priemonės – priemonės, kuriomis paprastai prekiaujama pinigų rinkoje, pavyzdžiui, iždo vekseliai, indėlių sertifikatai ir komerciniai vekseliai, išskyrus mokėjimo priemones;

11. kredito įstaiga – įmonė, kuri verčiasi indėlių ar kitų grąžintinų lėšų priėmimu iš visuomenės ir paskolų teikimu savo sąskaita.

* 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą (OL L 134, 2009 5 29, p. 1).“;

2) 1a straipsnio 4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos;

3) 1b straipsnio 4, 5 ir 6 dalys išbraukiamos;

4) pridedami šie straipsniai:

„*1c straipsnis*

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje IV priede nurodytą Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės įrangą, technologijas arba programinę įrangą, išskyrus atvejus, kai atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, nurodyta II priede išvardytose interneto svetainėse, iš anksto tam suteikė leidimą.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, nesuteikia leidimo pagal 1 dalį, jeigu jos turi pagrįstų priežasčių manyti, kad Baltarusijos Vyriausybė, viešojo sektoriaus įstaigos, korporacijos ar agentūros arba jų vardu ar jų nurodymu veikiantys fiziniai ar juridiniai asmenys ar subjektai tokią įrangą, technologijas arba programinę įrangą naudotų represijoms.

3. Į IV priedą įtraukiama įranga, technologijos arba programinė įranga, visų pirma skirta naudoti interneto arba telefono ryšiui stebėti arba jį perimti.

4. Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

1d straipsnis

1. Išskyrus atvejus, kai atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija, nurodyta II priede išvardytose interneto svetainėse, iš anksto suteikė leidimą pagal 1c straipsnio 2 dalį, draudžiama:

a) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą arba tarpininkavimo paslaugas, susijusias su IV priede nurodyta įranga, technologijomis ir programine įranga arba su IV priede nurodytos įrangos ir technologijų įrengimu, tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, arba su IV priede nurodytos programinės įrangos tiekimu, diegimu, eksploatavimu ar atnaujinimu;

b) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su IV priede nurodyta įranga, technologijomis ir programine įranga;

c) Baltarusijos Vyriausybei, viešojo sektoriaus įstaigoms, korporacijoms ir agentūroms arba jų vardu ar jų nurodymu veikiantiems fiziniams ar juridiniams asmenims ar subjektams teikti bet kokias telekomunikacijų arba interneto ryšio stebėjimo ar perėmimo paslaugas, iš kurių jie gauna tiesioginę arba netiesioginę naudą.

2. 1 dalies c punkte „telekomunikacijų arba interneto ryšio stebėjimo ar perėmimo paslaugos“ reiškia paslaugas, kuriomis suteikiama galimybė, visų pirma naudojantis IV priede nurodyta įranga, technologijomis ar programine įranga, gauti prieigą prie subjekto gaunamų ir išsiunčiamų telekomunikacijų bei su skambučiais susijusių duomenų ir juos perduoti siekiant tuos duomenis išgauti, iššifruoti, įrašyti, tvarkyti, analizuoti ar saugoti arba vykdyti kitą su jais susijusią veiklą.

1e straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, jei tie objektai yra arba gali būti visiškai arba iš dalies skirti kariniam naudojimui arba kariniam galutiniam naudotojui.

Jei galutinis naudotojas yra Baltarusijos kariuomenė, laikoma, kad bet kurios jos perkamos dvejopo naudojimo prekės ir technologijos yra skirtos kariniam naudojimui.

2. Priimdamos sprendimą dėl prašymų suteikti leidimą pagal Reglamentą (EB) Nr. 428/2009, kompetentingos valdžios institucijos nesuteikia eksporto leidimo jokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje, jei jos turi pagrįstų priežasčių manyti, kad galutinis naudotojas gali būti karinis galutinis naudotojas arba kad prekės gali būti skirtos galutiniam kariniam naudojimui.

Tačiau kompetentingos valdžios institucijos gali suteikti leidimą, kai eksportas susijęs su įsipareigojimo, kylančio iš sutarties, sudarytos iki 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, reikalingų tokiai sutarčiai įvykdyti, vykdymu.

Eksportuotojai kompetentingoms valdžios institucijoms pateikia visą atitinkamą informaciją, reikalingą jų prašymams suteikti eksporto leidimą.

1f straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės dvejopo naudojimo prekes ir technologijas šio reglamento V priede išvardytiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms Baltarusijoje.

2. Draudžiama:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms Baltarusijoje, išvardytiems V priede, tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis ir su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms Baltarusijoje, išvardytiems V priede, tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie skirti tokioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų iki 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, reikalingų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui ir pagalbos, būtinos Sąjungos esamų pajėgumų priežiūrai ir saugai užtikrinti, teikimui.

4. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi dvejopo naudojimo prekių ir technologijų, skirtų esamų civilinių branduolinių pajėgumų priežiūrai ir saugai užtikrinti, nekariniam naudojimui ar nekariniams galutiniams naudotojams, eksportui, pardavimui, tiekimui ar perdavimui arba susijusiam techninės pagalbos arba finansinės paramos teikimui.

1g straipsnis

1. Draudžiama parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje Sąjungos ar ne Sąjungos kilmės prekes, išvardytas VI priede.

2. Į VI priedą įtraukiamos prekės, naudojamos tabako gaminiams gaminti.

3. 1 dalyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų iki 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, reikalingų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

1h straipsnis

1. Draudžiama:

a) į Sąjungą importuoti VII priede išvardytus naftos produktus, jeigu:

   i) jų kilmės šalis Baltarusija arba

   ii) jie eksportuoti iš Baltarusijos;

b) pirkti naftos produktus, kurie yra Baltarusijoje arba kurių kilmės šalis yra Baltarusija;

c) vežti naftos produktus, jeigu jų kilmės šalis yra Baltarusija arba jeigu jie eksportuojami iš Baltarusijos į bet kurią kitą šalį;

d) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas, finansavimą ar finansinę pagalbą, įskaitant išvestines finansines priemones, taip pat draudimo ir perdraudimo paslaugas, susijusius su a, b ir c punktuose nurodytais draudimais.

2. 1 dalyje nustatyti draudimai netaikomi naftos produktų, kurie yra reikalingi siekiant patenkinti pagrindinius pirkėjo Baltarusijoje arba humanitarinių projektų Baltarusijoje poreikius, pirkimui Baltarusijoje.

3. 1 dalyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų iki 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, reikalingų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

1i straipsnis

1. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai iš Baltarusijos importuoti, pirkti ar perduoti Baltarusijos ar ne Baltarusijos kilmės kalio chlorido (kalio karbonato) produktus, išvardytus VIII priede.

2. 1 dalyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų iki 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, reikalingų tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

1j straipsnis

Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai pirkti, parduoti perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, kurių išpirkimo terminas viršija 90 dienų ir kurie išleisti po 2021 m. birželio 29 d., teikti investicines paslaugas arba pagalbą išleidžiant tuos perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones arba vykdyti kitokią su jais susijusią veiklą, jei juos išleido:

a) Baltarusijos Respublika, jos Vyriausybė, viešojo sektoriaus įstaigos, korporacijos arba agentūros;

b) pagrindinė kredito įstaiga ar kita įstaiga, įsteigta Baltarusijoje, kurios daugiau kaip 50 % akcijų 2021 m. birželio 1 d. sudarė valstybės nuosavybė arba buvo kontroliuojama valstybės, įtraukta į IX priede pateiktą sąrašą;

c) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsteigti už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į IX priede pateiktą sąrašą įtrauktam subjektui, arba

d) juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantys šio straipsnio c punkte nurodyto arba į IX priede pateiktą sąrašą įtraukto subjekto vardu ar jo nurodymu.

1k straipsnis

1. Draudžiama po 2021 m. birželio 29 d., tiesiogiai arba netiesiogiai sudaryti susitarimą arba dalyvauti susitarime suteikti naujas paskolas arba kreditą, kurių terminas viršija 90 dienų:

a) Baltarusijos Respublikai, jos Vyriausybei, viešojo sektoriaus įstaigoms, korporacijoms arba agentūroms;

b) į IX priede pateiktą sąrašą įtrauktai pagrindinei kredito įstaigai ar kitai įstaigai, įsteigtai Baltarusijoje, kurios daugiau kaip 50 % akcijų 2021 m. birželio 1 d. sudarė valstybės nuosavybė arba buvo kontroliuojama valstybės;

c) juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, įsteigtiems už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į IX priede pateiktą sąrašą įtrauktam subjektui, arba

d) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, veikiantiems c punkte nurodyto juridinio asmens, subjekto arba organizacijos vardu ar jo nurodymu.

2. Draudimas netaikomas paskoloms arba kreditui, kurių konkretus dokumentais pagrįstas tikslas yra teikti finansavimą nedraudžiamam prekių ir nefinansinių paslaugų importui arba eksportui tarp Sąjungos ir bet kurios trečiosios valstybės, įskaitant išlaidas prekėms ir paslaugoms iš kitos trečiosios valstybės, kurios būtinos eksporto ar importo sutartims vykdyti.

3. Valstybės narės kompetentinga institucija taip pat gali tokiomis sąlygomis, kurias ji laiko tinkamomis, suteikti leidimą teikti arba dalyvauti teikiant 1 dalyje nurodytas paskolas arba kreditą, jei ji nustato, kad:

i) atitinkamos veiklos tikslas – teikti pagalbą Baltarusijos civiliams gyventojams, pavyzdžiui, humanitarinę pagalbą, aplinkos projektus ir branduolinę saugą, arba paskola ar kreditas yra būtini siekiant laikytis teisinio arba reguliavimo institucijos nustatyto privalomųjų atsargų reikalavimo arba panašių reikalavimų, kad būtų užtikrintas Baltarusijos finansų sektoriaus subjektams, kurių dauguma akcijų priklauso Sąjungos finansų įstaigoms, taikomų mokumo ir likvidumo kriterijų laikymasis, ir

ii) dėl atitinkamos veiklos lėšos ar ekonominiai ištekliai nėra tiesiogiai ar netiesiogiai teikiami 2 straipsnyje nurodytam asmeniui, subjektui ar organizacijai arba jų naudai.

Taikydama i ir ii punktuose nustatytas sąlygas, kompetentinga institucija reikalauja pateikti tinkamą informaciją apie naudojimąsi suteiktu leidimu, įskaitant informaciją apie atitinkamos veiklos tikslą ir kitus jos dalyvius.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie bet kokį pagal šį straipsnį suteiktą leidimą per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

4. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas lėšų panaudojimui ar išmokėjimui pagal sutartį, sudarytą iki 2021 m. birželio 25 d., jei tenkinamos šios sąlygos:

a) visos tokių lėšų panaudojimo ar išmokėjimo sąlygos tenkina šiuos reikalavimus:

   i) dėl jų buvo susitarta iki 2021 m. birželio 25 d., ir

   ii) jos tą dieną arba vėliau nebuvo pakeistos, ir

b) iki 2021 m. birželio 25 d., sutartyje buvo nustatyta visiško visų suteiktų lėšų sugrąžinimo ir visų įsipareigojimų, teisių ir pareigų pagal sutartį panaikinimo termino diena; a punkte nurodyto lėšų panaudojimo ir išmokėjimo sąlygos apima nuostatas dėl kiekvieno lėšų panaudojimo ar išmokėjimo sugrąžinimo laikotarpio trukmės, taikomos palūkanų normos arba palūkanų normos apskaičiavimo metodo ir didžiausios sumos.

1l straipsnis

Draudžiama teikti draudimo arba perdraudimo paslaugas:

i) Baltarusijos Vyriausybei, jos viešojo sektoriaus įstaigoms, korporacijoms arba agentūroms, arba

ii) bet kuriam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai, veikiantiems i punkte nurodyto juridinio asmens, subjekto arba organizacijos vardu ar jo nurodymu.

1m straipsnis

Draudžiama sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti 1e, 1f, 1g, 1h, 1i, 1j, 1k ir 1l straipsniuose nustatytus draudimus.

1n straipsnis

Be 1k straipsnyje nustatytų draudimų, Europos investicijų bankui (EIB):

a) draudžiama teikti išmokas ar kitus mokėjimus pagal esamus Baltarusijos Respublikos ar bet kurios jos valdžios institucijos su EIB sudarytus susitarimus, arba susijusius su tokiais susitarimais, ir

b) taikomas reikalavimas sustabdyti visas esamas techninės pagalbos paslaugų sutartis, susijusias su pagal a punkte nurodytus susitarimus finansuojamais projektais, kurie turi būti vykdomi Baltarusijoje ir kuriais siekiama suteikti tiesioginės ar netiesioginės naudos Baltarusijos Respublikai arba bet kuriai jos valdžios institucijai.“;

5) III priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio reglamento I priede;

6) Reglamento (EB) Nr. 765/2006 IV priedas išbraukiamas ir pakeičiamas šio reglamento II priedu;

7) Reglamento (EB) Nr. 765/2006 V priedas išbraukiamas ir pakeičiamas šio reglamento III priedu;

8) Šio reglamento IV, V, VI ir VII priedai pridedami kaip Reglamento (EB) Nr. 765/2006 VI, VII, VIII ir IX priedai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2021 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. P. ZACARIAS

I PRIEDAS

III priedas papildomas šiuo punktu:

„9a. Medžiagos riaušėms malšinti, kaip apibrėžta 2020 m. spalio 7 d. Komisijos deleguotojo reglamento (ES) 2020/1749, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą, 1A004 straipsnio a punkto 4 papunktyje.“.

II PRIEDAS

„IV PRIEDAS

1c IR 1d STRAIPSNIUOSE NURODYTA ĮRANGA, TECHNOLOGIJOS IR PROGRAMINĖ ĮRANGA

Bendroji pastaba

Nepaisant šio priedo turinio, jis netaikomas:

a) įrangai, technologijoms ir programinei įrangai, nurodytiems Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009 ([1]) I priede arba bendrajame karinės įrangos sąraše, arba

b) programinei įrangai, kuri sukurta įsirengti vartotojui be tolesnės esminės tiekėjo paramos ir kuri bendrai yra prieinama visuomenei ir parduodama viešai be apribojimų mažmeninės prekybos punktuose šiais būdais:

   i) sudarant tiesioginius sandorius;

   ii) sudarant pardavimo paštu sandorius;

   iii) sudarant pardavimo elektroninėmis priemonėmis sandorius; arba

   iv) sudarant pardavimo telefonu sandorius; arba

c) programinei įrangai, kuri yra viešo naudojimo.

A, B, C, D ir E kategorijos susijusios su kategorijomis, nurodytomis Reglamente (EB) Nr. 428/2009.

1c ir 1d straipsniuose nurodyta įranga, technologijos ir programinė įranga:

A. Įrangos sąrašas:

— išsamios duomenų paketo analizės (*Deep Packet Inspection*) įranga,

— tinklo perėmimo įranga, įskaitant perėmimo valdymo įrangą ir saugomų duomenų siejamosios analizės įrangą,

— radijo dažnių stebėjimo įranga,

— tinklo ir palydovinio ryšio trukdymo įranga,

— nuotolinė užkrėtimo įranga,

— kalbėtojo atpažinimo / apdorojimo įranga,

— IMSI ([2]), MSISDN ([3]), IMEI ([4]), TMSI ([5]) perėmimo ir stebėjimo įranga,

— įsilaužimo programinė įranga ([6]),

— įranga, suprojektuota arba modifikuota kriptoanalitinėms funkcijoms atlikti,

([1]) 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą (OL L 134, 2009 5 29, p. 1).

([2]) IMSI – tarptautinis judriojo ryšio abonento identifikatorius. Tai yra unikalus kiekvieno judriojo ryšio telefonijos prietaiso identifikacinis kodas, įrašytas SIM kortelėje; jis sudaro sąlygas nustatyti tokį SIM per GSM ir UMTS tinklus.

([3]) MSISDN – judriojo ryšio abonento skaitmeninio visuminių paslaugų tinklo numeris. Tai unikalus numeris, pagal kurį galima nustatyti abonementą GSM arba UMTS judriojo ryšio tinkle. Paprastai tariant, tai yra mobiliojo telefono SIM kortelei priskirtas telefono numeris, todėl juo nustatomas judriojo ryšio abonentas, taip pat IMSI, tačiau per jį nukreipiami skambučiai.

([4]) IMEI – tarptautinis judriojo ryšio įrangos identifikatorius. Tai dažniausiai unikalus numeris, pagal kurį nustatomas GSM, WCDMA bei IDEN mobilieji telefonai ir kai kurie palydoviniai telefonai. Dažniausiai jis atspausdintas telefono baterijos dėkle. Perėmimas (telefoninių pokalbių klausymasis) gali būti apibrėžtas pagal IMEI numerį, taip pat IMSI ir MSISDN.

([5]) TMSI – laikinasis judriojo ryšio abonento identifikatorius. Tai identifikatorius, kuris dažniausiai perduodamas tarp mobiliojo telefono ir tinklo.

([6]) Programinė įranga, kuri specialiai suprojektuota ar modifikuota tam, kad stebėsenos priemonėmis nebūtų galima aptikti kompiuterio ar tinkle galinčio veikti įrenginio, arba siekiant, kad būtų įveiktos jų apsauginės reagavimo priemonės, ir kuri gali rinkti kompiuteryje ar tinkle galinčiame veikti įrenginyje saugomus duomenis ar informaciją arba pakeisti sistemos ar naudotojo duomenis.

— taktinė SMS ([7]) / GSM ([8]) / GPS ([9]) / GPRS ([10]) / UMTS ([11]) / CDMA ([12]) /PSTN ([13]) perėmimo ir stebėjimo įranga,

— DHCP ([14]) / SMTP ([15]), GTP ([16]) informacijos perėmimo ir stebėjimo įranga,

— modelių atpažinimo ir modelių profiliavimo įranga,,

— nuotolinės kriminalistikos įranga

— semantinio apdorojimo modulio įranga,

— WEP ir WPA kodų iššifravimo įranga,

— VoIP nuosavybinių ir standartinių protokolų perėmimo įranga.

B. Nenaudojama.

C. Nenaudojama.

D. „Programinė įranga“, reikalinga pirmiau A dalyje nurodytai įrangai „kurti“, „gaminti“ ar „naudoti“, ir „programinė įranga“, turinti A punkte nurodytos įrangos charakteristikas arba atliekanti ar modeliuojanti jos funkcijas.

E. „Technologijos“, reikalingos A punkte nurodytai technologijai „kurti“, „gaminti“ ar „naudoti“.

Į šias kategorijas patenkanti įranga, technologijos ir programinė įranga patenka į šio priedo taikymo sritį tik tiek, kiek jos bendrai apibūdinamos kaip „internetas, telefono ir palydovinio ryšio perėmimo ir stebėjimo sistemos“.

Šiame priede „stebėjimas“ reiškia skambučių turinio arba tinklo duomenų įgijimą, išgavimą, iššifravimą, įrašymą, apdorojimą, analizę ir archyvavimą.“

([7]) SMS – trumpų žinučių sistema.
([8]) GSM – pasaulinė judriojo ryšio sistema.
([9]) GPS – globalinė padėties nustatymo sistema.
([10]) GPRS – bendrojo paketinio radijo ryšio paslauga.
([11]) UMTS – universalioji mobiliųjų telekomunikacijų sistema.
([12]) CDMA – daugkartinė kodinio tankinimo kreiptis.
([13]) PSTN – vieši perjungiamieji telefono tinklai.
([14]) DHCP – dinaminis pagrindinio kompiuterio konfigūravimo protokolas.
([15]) SMTP – paprastasis elektroninio pašto persiuntimo protokolas.
([16]) GTP – GPRS tuneliavimo protokolas.

III PRIEDAS

„V PRIEDAS

1f STRAIPSNYJE NURODYTŲ FIZINIŲ IR JURIDINIŲ ASMENŲ, SUBJEKTŲ AR ORGANIZACIJŲ SĄRAŠAS

[…]“

IV PRIEDAS

„VI PRIEDAS

1g STRAIPSNYJE NURODYTŲ PREKIŲ, NAUDOJAMŲ TABAKO GAMINIAMS GAMINTI, SĄRAŠAS

Prekės pavadinimas:	Bendrijos kodas ([1])
Filtrai	ex 4823 90 85
Rūkomasis popierius	4813
Tabako gaminiams skirtos kvapiosios medžiagos	ex 3302 90
Tabako paruošimo arba perdirbimo mašinos	8478“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=EN

V PRIEDAS

„VII PRIEDAS

1h STRAIPSNYJE NURODYTŲ NAFTOS GAMINIŲ SĄRAŠAS

Prekės pavadinimas:	Bendrijos kodas ([1])
Naftos alyvos ir alyvos, gautos iš bituminių mineralų (išskyrus neapdorotas); produktai, nenurodyti kitoje vietoje, kurių sudėtyje esančios naftos alyvos arba alyvos, gautos iš bituminių mineralų, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės, be to, šios alyvos yra pagrindinės šių produktų sudėtinės dalys; alyvų atliekos, kurių pagrindinės sudedamosios dalys yra nafta arba bituminiai mineralai	2710
Naftos dujos ir kiti dujiniai angliavandeniliai	2711
Vazelinas; parafinas, mikrokristalinis naftos vaškas, anglių dulkių vaškas, ozokeritas (kalnų vaškas), lignito (rusvųjų anglių) vaškas, durpių vaškas, kiti mineraliniai vaškai ir panašūs produktai, gauti naudojant sintezės arba kitus procesus, dažyti arba nedažyti	2712
Naftos koksas, naftos bitumas ir kiti naftos alyvų ir alyvų, gautų iš bituminių mineralų, likučiai, nenurodyti kitoje vietoje	2713
Bituminiai mišiniai, daugiausia sudaryti iš gamtinio asfalto, gamtinio bitumo, naftos bitumo, mineralinės dervos arba mineralinės dervos pikio (pavyzdžiui, bitumo mastikos, *cut-backs*)	2715“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=EN

VI PRIEDAS

„*VIII PRIEDAS*

1i STRAIPSNYJE NURODYTŲ KALIO CHLORIDO (KALIO KARBONATO) GAMINIŲ SĄRAŠAS

Prekės pavadinimas	Kombinuotosios nomenklatūros (KN) kodas ([1])
Kalio chloridas, kurio sudėtyje esančio kalio kiekis, išreikštas K_2O, ne didesnis kaip 40 % sauso bevandenio produkto masės	3104 20 10
Kalio chloridas, kurio sudėtyje esančio kalio kiekis, išreikštas K_2O, didesnis kaip 62 % sauso bevandenio produkto masės	3104 20 90
Mineralinės arba cheminės trąšos, kurių sudėtyje yra trys trąšų elementai: azotas, fosforas ir kalis	3105 20 10 3105 20 90
Mineralinės arba cheminės trąšos, kurių sudėtyje yra du trąšų elementai: fosforas ir kalis	3105 60 00
Kitos trąšos, kurių sudėtyje yra kalio chlorido	ex 3105 90 20 ex 31059080“

([1]) https://eur-lex.europa.eu/legal-content/LT/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=LT

VII PRIEDAS

„IX PRIEDAS

1j IR 1k STRAIPSNIUOSE NURODYTŲ KREDITO AR KITŲ ĮSTAIGŲ SĄRAŠAS

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank“

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS (BUSP) 2021/1031

2021 m. birželio 24 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2012 m. spalio 15 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/642/BUSP ([1]) dėl ribojamųjų priemonių Baltarusijai;

(2) 2021 m. gegužės 24–25 d. Europos Vadovų Taryba priėmė išvadas, kuriose griežtai pasmerkė priverstinį „Ryanair“ orlaivio nutupdymą Minske (Baltarusija) 2021 m. gegužės 23 d. sukeliant grėsmę aviacijos saugai ir tai, kad Baltarusijos valdžios institucijos sulaikė žurnalistą Ramaną Pratasevičių ir Sofią Sapiegą. Jose Tarybos paprašyta patvirtinti papildomas tikslines ekonomines sankcijas;

(3) atsižvelgiant į to incidento rimtumą, vis dažnėjančius rimtus žmogaus teisių pažeidimus Baltarusijoje, šiurkščias represijas prieš pilietinę visuomenę, demokratinę opoziciją ir žurnalistus bei asmenis, priklausančius tautinėms mažumoms, turėtų būti priimtos papildomos tikslinės ekonominės sankcijos;

(4) šiame kontekste tikslinga nustatyti papildomus apribojimus, susijusius su prekyba ginklais;

(5) taip pat tikslinga nustatyti draudimą parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti įrangą, technologijas ar programinę įrangą, skirtą visų pirma naudoti Baltarusijos valdžios institucijų ar jų vardu vykdomai interneto arba telefono ryšio stebėsenai ir perėmimui judriojo ar fiksuotojo ryšio tinkluose;

(6) be to, turėtų būti draudžiama parduoti, tiekti ar perduoti dvejopo naudojimo objektus kariniam naudojimui ir konkretiems asmenims, subjektams ar įstaigoms Baltarusijoje;

(7) taip pat tikslinga nustatyti papildomus prekybos apribojimus, susijusius su naftos produktais ir kalio chloridu (kalio karbonatas), taip pat prekėmis, naudojamomis tabako gaminių gamybai;

(8) be to, turėtų būti nustatyti apribojimai Baltarusijos vyriausybei, taip pat Baltarusijos valstybės finansų įstaigoms ir subjektams patekti į Sąjungos kapitalo rinką. Taip pat turėtų būti nustatytas draudimas teikti draudimo ir perdraudimo paslaugas Baltarusijos vyriausybei ir Baltarusijos viešosioms įstaigoms ir agentūroms;

(9) tam tikri draudimai turėtų būti nustatyti Europos investicijų bankui, kiek tai susiję su viešojo sektoriaus projektais. Taip pat turėtų būti reikalaujama, kad valstybės narės imtųsi veiksmų, kad Baltarusijoje būtų apribota daugiašalių plėtros bankų, kurių narėmis jos yra, veikla;

(10) tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikalingi tolesni Sąjungos veiksmai;

(11) todėl Sprendimas 2012/642/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

([1]) 2012 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Baltarusijoje (OL L 285, 2012 10 17, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2012/642/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnio 3, 4 ir 5 dalys išbraukiamos;

2) įterpiami šie straipsniai:

„*2b straipsnis*

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų draudžiama tiesiogiai arba netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti bet kokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar įstaigai Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje įrangą, technologijas arba programinę įrangą, skirtą visų pirma naudoti interneto ir telefono ryšio stebėsenai ar perėmimui judriojo arba fiksuotojo ryšio tinkluose, vykdomai Baltarusijos valdžios institucijų arba jų vardu, įskaitant bet kurios rūšies telekomunikacijų arba interneto stebėsenos arba perėmimo paslaugų teikimą, taip pat teikti finansinę paramą ar techninę pagalbą tokios įrangos, technologijų arba programinės įrangos instaliavimui, eksploatavimui arba naujinimui.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, valstybės narės gali leisti parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti įrangą, technologijas arba programinę įrangą, įskaitant bet kurios rūšies telekomunikacijų arba interneto stebėsenos arba perėmimo paslaugų teikimą, taip pat susijusios finansinės paramos ar techninės pagalbos teikimą, nurodytus 1 dalyje, jei jos turi pagrįstų priežasčių manyti, kad Baltarusijos vyriausybė, viešosios įstaigos, korporacijos ar agentūros arba jų vardu ar jų nurodymu veikiantys fiziniai ar juridiniai asmenys arba subjektai tos įrangos, technologijų arba programinės įrangos nenaudos represijoms.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal šią dalį suteiktus leidimus per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

3. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems elementams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

2c straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis su jų vėliavomis plaukiojančiais laivais ar jų orlaiviais draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti kariniam naudojimui Baltarusijoje ar bet kokiems kariniams galutiniams naudotojams Baltarusijoje visas dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, išvardytas Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009 ([2]) I priede, neatsižvelgiant į tai, ar tokių prekių ir technologijų kilmės vieta yra jų teritorijose.

2. Draudžiama:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Baltarusijoje, kariniam naudojimui Baltarusijoje arba bet kokiam kariniam galutiniam naudotojui Baltarusijoje tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis bei su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Baltarusijoje, kariniam naudojimui Baltarusijoje arba bet kokiam kariniam galutiniam naudotojui Baltarusijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusius su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti tokioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, kurios būtinos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

([2]) 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 428/2009, nustatantis Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą (OL L 134, 2009 5 29, p. 1).

2d straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis su jų vėliavomis plaukiojančiais laivais ar jų orlaiviais draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, įtrauktas į Reglamento (EB) Nr. 428/2009 I priedą, bet kuriems asmenims, subjektams arba įstaigoms Baltarusijoje, išvardytiems šio sprendimo II priede, neatsižvelgiant į tai, ar tokių prekių ir technologijų kilmės vieta yra jų teritorijose.

2. Draudžiama:

a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms Baltarusijoje, išvardytiems II priede, tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas arba kitas paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis bei su tokių prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;

b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms Baltarusijoje, išvardytiems II priede, tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusius su 1 dalyje nurodytomis prekėmis ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti tokioms prekėms ir technologijoms parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti arba susijusiai techninei pagalbai, tarpininkavimo paslaugoms ar kitoms paslaugoms teikti.

3. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, kurios būtinos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui ir paramos, kuri būtina esamų pajėgumų Sąjungoje techninei priežiūrai ir saugai užtikrinti, teikimui.

4. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai netaikomi dvejopo naudojimo prekių ir technologijų, skirtų esamų civilinių branduolinių pajėgumų techninei priežiūrai ir saugai užtikrinti, naudojimui ne kariniais tikslais ar nekariniams galutiniams naudotojams, eksportui, pardavimui, tiekimui ar perdavimui arba susijusiam techninės pagalbos arba finansinės paramos teikimui.

2e straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis su jų vėliavomis plaukiojančiais laivais ar jų orlaiviais draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti arba eksportuoti prekes, naudojamas tabako gaminių gamybai, fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar įstaigoms Baltarusijoje arba naudojimui Baltarusijoje, neatsižvelgiant į tai, ar tokių prekių kilmės vieta yra jų teritorijose.

2. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

3. 1 dalyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d. arba papildomų sutarčių, kurios būtinos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

2f straipsnis

1. Draudžiama pirkti, importuoti arba perduoti iš Baltarusijos naftos produktus.

2. Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas, finansavimą arba finansinę paramą, įskaitant išvestines finansines priemones, taip pat draudimo ir perdraudimo paslaugas, susijusius su 1 dalyje nurodytais draudimais.

3. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

4. 1 dalyje nustatyti draudimai netaikomi naftos produktų, kurie yra reikalingi siekiant patenkinti pagrindinius pirkėjo Baltarusijoje arba humanitarinių projektų Baltarusijoje poreikius, pirkimui Baltarusijoje.

5. 1 ir 2 dalyse nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, kurios būtinos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

2g straipsnis

1. Draudžiama pirkti, importuoti arba perduoti iš Baltarusijos kalio chlorido (kalio karbonato) produktus.

2. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

3. 1 dalyje nustatyti draudimai nedaro poveikio sutarčių, sudarytų anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d., arba papildomų sutarčių, kurios būtinos tokioms sutartims įvykdyti, vykdymui.

2h straipsnis

Draudžiama tiesiogiai ar netiesiogiai pirkti, parduoti perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones, kurių išpirkimo terminas viršija 90 dienų ir kurie išleisti po 2021 m. birželio 29 d., teikti investicines paslaugas arba pagalbą išleidžiant šiuos perleidžiamuosius vertybinius popierius ir pinigų rinkos priemones arba vykdyti kitokią su jais susijusią veiklą, jeigu juos išleido:

a) Baltarusijos Respublika, jos Vyriausybė, jos viešosios įstaigos, korporacijos arba agentūros;

b) Baltarusijoje įsteigta svarbi kredito arba kita įstaiga, jei 2021 m. birželio 29 d. daugiau kaip 50 % tos įstaigos akcijų yra valstybės nuosavybė arba kontroliuojama valstybės, kaip išvardyta III priede;

c) juridinis asmuo, subjektas arba įstaiga, įsteigti už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į III priede pateiktą sąrašą įtrauktam subjektui;

d) bet kuris juridinis asmuo, subjektas arba įstaiga, veikiantis šio straipsnio c punkte nurodyto arba į III priede pateiktą sąrašą įtraukto juridinio asmens, subjekto arba įstaigos vardu ar jų nurodymu.

2i straipsnis

1. Po 2021 m. birželio 29 d. draudžiama tiesiogiai arba netiesiogiai sudaryti susitarimą arba dalyvauti susitarime suteikti naujas paskolas arba kreditą, kurių išpirkimo terminas viršija 90 dienų:

a) Baltarusijos Respublikai, jos Vyriausybei, jos viešosioms įstaigoms, korporacijoms arba agentūroms;

b) Baltarusijoje įsteigtai svarbiai kredito arba kitai įstaigai, jei 2021 m. birželio 29 d. daugiau kaip 50 % tos įstaigos akcijų yra valstybės nuosavybė arba kontroliuojama valstybės, kaip išvardyta III priede;

c) juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai, įsteigtiems už Sąjungos ribų, kurių daugiau nei 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso į III priede pateiktą sąrašą įtrauktam subjektui;

d) bet kuriam juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai, veikiančiam šios dalies c punkte nurodyto arba į III priede pateiktą sąrašą įtraukto juridinio asmens, subjekto arba įstaigos vardu ar jų nurodymu.

2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas paskoloms ar kreditams, turintiems konkretų ir dokumentais patvirtintą tikslą – teikti finansavimą nedraudžiamam prekių ir nefinansinių paslaugų tarp Sąjungos ir trečiųjų valstybių importui arba eksportui, įskaitant išlaidas prekėms ir paslaugoms, gautoms iš kitos trečiosios valstybės, kurios yra būtinos eksporto ar importo sutartims vykdyti.

3. Valstybės narės kompetentinga institucija taip pat gali tokiomis sąlygomis, kokios, jos nuomone, yra tinkamos, leisti teikti 1 dalyje nurodytas paskolas ar kreditus arba juose dalyvauti, jei kompetentinga institucija yra nustačiusi, kad:

a) atitinkama veikla vykdoma siekiant teikti paramą Baltarusijos civiliams gyventojams, pavyzdžiui, humanitarinės pagalbos, aplinkosaugos projektų ir branduolinės saugos srityse, arba paskola ar kreditas yra būtini siekiant laikytis teisinio ar teisės aktais nustatyto privalomųjų atsargų reikalavimo arba panašių reikalavimų, kad būtų užtikrintas Baltarusijos finansų įstaigoms, kurių dauguma akcijų priklauso Sąjungos finansų įstaigoms, taikomų mokumo ir likvidumo kriterijų laikymasis, ir

b) atitinkama veikla arba paskola ar kreditas nėra susiję su lėšomis ar ekonominiais ištekliais, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai teikiami 4 straipsnyje nurodytam asmeniui, subjektui ar įstaigai arba jų naudai.

Taikydama a ir b punktuose nustatytas sąlygas kompetentinga institucija reikalauja pateikti tinkamą informaciją apie naudojimąsi suteiktu leidimu, įskaitant informaciją apie atitinkamos veiklos paskirtį ir tos veiklos partnerius.

Atitinkama valstybė narė informuoja kitas valstybes nares ir Komisiją apie visus pagal šį straipsnį suteiktus leidimus per dvi savaites nuo leidimo suteikimo.

4. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas lėšų panaudojimams ar išmokėjimams pagal sutartį, sudarytą anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d., jei tenkinamos šios sąlygos:

a) dėl visų tokių lėšų panaudojimų ar išmokėjimų sąlygų:

   i) buvo susitarta anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d. ir

   ii) tą dieną ar po jos tos sąlygos nebuvo pakeistos, ir

b) anksčiau nei 2021 m. birželio 25 d. buvo nustatyta sutarties termino data dėl visų suteiktų lėšų visapusiško grąžinimo ir dėl visų sutartyje nustatytų įsipareigojimų, teisių ir pareigų panaikinimo; lėšų panaudojimų ir išmokėjimų sąlygos, nurodytos a punkte, apima nuostatas dėl grąžinimo laikotarpio trukmės kiekvienu lėšų panaudojimo ar išmokėjimo atveju, taikytos palūkanų normos arba palūkanų normos apskaičiavimo metodo, taip pat maksimalios sumos.

2j straipsnis

Draudžiama teikti draudimo arba perdraudimo paslaugas:

a) Baltarusijos vyriausybei, jos viešosioms įstaigoms, korporacijoms arba agentūroms;

b) bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai, veikiančiam a punkte nurodyto juridinio asmens, subjekto arba įstaigos vardu ar jų nurodymu.

2k straipsnis

Draudžiama sąmoningai ir tyčia dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i ir 2j straipsniuose nustatytus draudimus.

2l straipsnis

Be 2i straipsnyje nustatytų draudimų, draudžiama:

a) teikti bet kokias Europos investicijų banko (EIB) išmokas ar atlikti kitus jo mokėjimus pagal galiojančius Baltarusijos Respublikos ar jos viešųjų įstaigų ir EIB sudarytus susitarimus arba su jais susijusius;

b) EIB toliau vykdyti galiojančias techninės pagalbos paslaugų sutartis, susijusias su pagal a punkte nurodytus susitarimus finansuojamais projektais, kurie yra skirti tam, kad suteiktų tiesioginę arba netiesioginę naudą Baltarusijos Respublikai arba jos viešosioms įstaigoms, ir turi būti vykdomi Baltarusijoje.

2m straipsnis

Valstybės narės imasi veiksmų, būtinų, kad Baltarusijoje būtų apribota daugiašalių plėtros bankų, kurių narės jos yra, visų pirma Tarptautinio rekonstrukcijos ir plėtros banko ir Europos rekonstrukcijos ir plėtros banko, veikla, be kita ko, balsuojant prieš naujas paskolas ar kitas 2i straipsnyje minėtų subjektų, išskyrus nurodytuosius jo 2 ir 3 dalyse, finansavimo formas, ir nedarant poveikio projektams, kuriais finansuojamas privatus sektorius remiant mažąsias ir vidutines įmones.“;

3) priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta 2021 m. birželio 24 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. P. ZACARIAS

PRIEDAS

1. Sprendimo 2012/642/BUSP priedas pervadinamas I priedu;

2. pridedami šie priedai:

„*II PRIEDAS*

2d STRAIPSNYJE NURODYTŲ JURIDINIŲ ASMENŲ, SUBJEKTŲ AR ĮSTAIGŲ SĄRAŠAS

III PRIEDAS

2h IR 2i STRAIPSNIUOSE NURODYTŲ JURIDINIŲ ASMENŲ, SUBJEKTŲ AR ĮSTAIGŲ SĄRAŠAS

Belarusbank

Belinvestbank (Baltarusijos plėtros ir rekonstrukcijos bankas)

Belagroprombank“.

ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)

Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT